

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.35;35.020 **Březen 2009**

Informační technologie – Slovník –
Část 36: Výuka, vzdělávání, výcvik

ČSN
ISO/IEC 2382-36
36 9001

Information technology – Vocabulary –
Part 36: Learning, education and training

Technologies de l'information – Vocabulaire –
Partie 36: Apprentissage, éducation et formation

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO/IEC 2382-36:2008. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO/IEC 2382-36:2008. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 1087-1:2000 zavedena v ČSN ISO 1078-1:2002 (01 0501) Terminologie – Slovník – Část 1: Teorie a aplikace

ISO 1087-2:2000 zavedena v ČSN ISO 1078-2:2002 (01 0501) Terminologie – Slovník – Část 2: Počítačové aplikace

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. J. Tykač, IČ 47615966

Technická normalizační komise: TNK 20 Informační technologie

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Wallenfels

Odmítnutí odpovědnosti za manipulaci s PDF souborem

Tento soubor PDF může obsahovat vložené typy písma. V souladu s licenční politikou Adobe lze tento soubor tisknout nebo prohlížet, ale nesmí být editován, pokud nejsou typy písma, které jsou vloženy, používány na základě licence a instalovány v počítači, na němž se editace provádí. Při stažení tohoto souboru přejímají jeho uživatelé odpovědnost za to, že nebude porušena licenční politika Adobe. Ústřední sekretariát ISO nepřijímá za její porušení žádnou odpovědnost.

Adobe je obchodní značka „Adobe Systems Incorporated“.

Podrobnosti o softwarových produktech použitých k vytvoření tohoto souboru PDF lze najít ve Všeobecných informacích, které se vztahují k souboru; parametry, pomocí kterých byl PDF soubor vytvořen, byly optimalizovány pro tisk. Soubor byl zpracován s maximální péčí tak, aby ho členské organizace ISO mohly používat.

V málo pravděpodobném případě, tj. když vznikne problém, který se týká souboru, informujte o tom Ústřední sekretariát ISO na níže uvedené adrese.



DOKUMENT CHRÁNĚNÝ COPYRIGHTEM

© ISO IEC 2008

Veškerá práva vyhrazena. Pokud není specifikováno jinak, nesmí být žádná část této publikace reprodukována nebo používána v jakémkoliv formě nebo jakýmkoliv způsobem, elektronickým nebo mechanickým, včetně fotokopíí a mikrofilmů, bez písemného svolení buď od organizace ISO na níže uvedené adrese nebo od členské organizace ISO v zemi žadatele.

ISO copyright office

Case postale 56 · CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

Published in Switzerland

MEZINÁRODNÍ NORMA

Informační technologie – Slovník ČSN ISO/IEC 2382-36

Část 36: Výuka, vzdělávání, výcvik První vydání

2008-05

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

První oddíl: Všeobecně 7

1.1 Předmět normy 7

1.2 Citované normativní dokumenty 7

1.3 Použité zásady a pravidla 7

1.3.1 Definice hesla 7

1.3.2 Uspořádání hesla 7

1.3.3 Klasifikace hesel 7

1.3.4 Výběr termínů a stylizace definic 8

1.3.5 Mnohoznačnost 8

1.3.6 Zkratky 8

1.3.7 Používání závorek 8

1.3.8 Používání termínů tištěných v definicích tučným písmem nebo kurzívou a užívání hvězdičky 8

1.3.9 Pravopis 8

1.3.10 Uspořádání abecedního seznamu (rejstříku) 8

Oddíl druhý: Termíny a definice 9

36 Informační technologie pro výuku, vzdělávání a výcvik 9

36.01 Všeobecné termíny 9

36.02 Uživatelé, organizace, úlohy 10

36.03 Systémy a nástroje 10

36.04 Podpůrné procesy 11

36.05 Prostředky a obsah 11

36.06 Vyučování a výuka 12

36.07 Informace pro vyučovaného 12

Český abecední seznam 13

Anglický abecední seznam 15

Francouzský abecední seznam 17

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) a IEC (Mezinárodní elektrotechnická komise) spolu tvoří celosvětový normalizační systém. Národní instituce, které jsou členy ISO a IEC, se účastní prací na mezinárodních normách prostřednictvím svých technických komisí ustavených těmito institucemi tak, aby reprezentovaly jednotlivé technické obory. Technické komise ISO a IEC spolupracují v oblastech společného zájmu. Další mezinárodní organizace, vládní i nevládní, se ve spolupráci s ISO a IEC také účastní těchto prací. V oblasti informační technologie ustavila ISO a IEC společnou technickou komisi ISO/IEC JTC 1.

Mezinárodní normy jsou navrhovány v souladu s pravidly obsaženými ve Směrnících ISO/IEC, Část 2.

Hlavním úkolem společné technické komise je příprava mezinárodních norem. Návrhy mezinárodních norem přijatých touto společnou komisí jsou rozesílány národním institucím pro hlasování. Vydání mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75% hlasujících členů.

V úvahu je vzata možnost, že některé části tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv.

Mezinárodní norma ISO/IEC 2382-36 byla připravena společnou technickou komisí ISO/IEC JTC 1 – *Informační technologie*, subkomisí SC 36 – *Informační technologie pro výuku, vzdělávání a výcvik*.

ISO/IEC 2382 obsahuje následující části pod společným názvem *Informační technologie – Slovník*:

- Část 1: Základní termíny
- Část 2: Aritmetické a logické operace
- Část 3: Technické prostředky
- Část 4: Organizace dat
- Část 5: Zobrazení dat
- Část 6: Příprava a předávání dat
- Část 7: Programování počítačů
- Část 8: Bezpečnost
- Část 9: Datová komunikace
- Část 10: Operační techniky a systémové prostředky
- Část 12: Periferie
- Část 13: Počítačová grafika
- Část 14: Bezporuchovost, udržitelnost a pohotovost
- Část 15: Programovací jazyky
- Část 16: Teorie informace
- Část 17: Databáze
- Část 18: Distribuované zpracování dat
- Část 19: Analogový výpočet
- Část 20: Projektování systému
- Část 21: Rozhraní mezi výpočetním systémem a technickými procesy
- Část 22: Kalkulátory
- Část 23: Zpracování textu
- Část 24: Výroba integrovaná počítačem
- Část 25: Lokální počítačové sítě
- Část 26: Propojení otevřených systémů
- Část 27: Automatizace kancelářských prací
- Část 28: Umělá inteligence – Základní pojmy a expertní systémy

- Část 29: Umělá inteligence – Rozpoznávání a syntéza řeči
- Část 31: Umělá inteligence – Strojové učení
- Část 32: Elektronická pošta
- Část 34: Umělá inteligence – Neuronové sítě
- Část 36: Výuka, vzdělávání, výcvik

Úvod

Informační technologie jsou základem pro řadu mezinárodních výměn, jak intelektuální tak materiální povahy. Tyto výměny často narážejí na potíže vzhledem k velké různorodosti termínů používaných v různých oborech nebo jazycích k vyjádření téhož pojmu, nebo proto, že pro užitečné pojmy chybějí definice nebo jsou nepřesné.

Proto, abychom takové výměny usnadnili a vyhnuli se nedorozuměním, je nutné pojmy vysvětlit, vybrat termíny, které v různých jazycích nebo v různých zemích vyjadřují stejný pojem, a sestavit definice, které by uspokojivě popisovaly ekvivalenty termínů v různých jazycích.

ISO/IEC 2382 byla původně vytvořena hlavně pro využití *Slovníku zpracování informací* (Vocabulary of Information Processing), který byl sestaven a vydán Mezinárodní federací pro zpracování informací (International Federation of Information Processing) a Mezinárodním výpočetním střediskem (International Computation Centre), a z *Amerického národního slovníku pro systémy zpracování informací* (American National Dictionary for Information Processing Systems) a z jeho dřívějších vydání publikovaných Americkým národním normalizačním institutem (American National Standards Institute, bývalým American Standards Association). V úvahu byly také vzaty mezinárodní normy týkající se informační technologie, publikované či navrhované i jinými mezinárodními organizacemi (např. Mezinárodní telekomunikační unií, Mezinárodní elektrotechnickou komisí), a také národní normy či jejich návrhy.

Účelem ISO/IEC 2382 je poskytnout přesné a jednoduché definice srozumitelné všem zájemcům. Aplikační rozsah každého pojmu byl volen tak, aby jeho definice mohla mít obecné použití. V těch případech, kdy jde o omezenou aplikaci, se může ukázat potřeba dát definici konkrétnější charakter.

Ačkoliv je možné udržet vlastní konzistenci (bezrozpornost) jednotlivých částí ISO/IEC 2382, je třeba upozornit na to, že vzhledem k dynamice jazyků a problémů spojených s normalizací a údržbou slovníků, může dojít k duplicitám a nekonzistenci mezi jednotlivými částmi.

V současné praxi se používají různé termíny bez ohledu na skutečnost, že pro ně nejsou odsouhlaseny přesné definice. Definice termínů tohoto druhu jsou velmi závislé na kontextu, ve kterém se používají a v takových případech spektrum definic poskytuje místo přesného vymezení jednoduché definice.

Tato část ISO/IEC 2382 je zaměřena na usnadňování mezinárodní komunikace v informačních technologiích určených pro výuku, vzdělávání a výcvik. Norma uvádí dvojjazyčné výrazy a definice vybraných pojmů vztahující se k danému tématu a identifikuje vazby mezi hesly.

Překlad do jiných jazyků bude proveden národními členy ISO nebo IEC. Pro usnadnění překladu jsou definice navrženy tak, aby bylo možné se vyhnout, pokud je to možné, jakýmkoli jazykovým zvláštnostem.

První oddíl: Všeobecně

1.1 Předmět normy

Tato část normy ISO/IEC 2382 je určena k usnadnění mezinárodní komunikace v oblasti informačních technologií pro výuku, vzdělávání a výcvik. Uvádí dvojjazyčný soubor termínů a definic vybraných pojmů relevantních v oboru informační technologie a popisuje vztahy mezi jednotlivými pojmy.

Je důležité poznamenat, že termíny výuka, vzdělávání a výcvik (learning, education and training – LET) jsou používány v širokém smyslu slova a globálně ve zcela rozdílných kontextech. I když obvykle existují určité nevymezené vlastnosti, pro účely této části ISO/IEC 2382 – týkající se LET v kontextu informačních technologií, jsou definice vytvářeny s ohledem na výše zmiňovanou skutečnost.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.